

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
97/C 177/01	Ecu	1
97/C 177/02	Informationsprocedure — Tekniske forskrifter (*)	2
97/C 177/03	Meddelelse om indledning af en undersøgelsesprocedure vedrørende handelshindringer som defineret i Rådets forordning (EF) nr. 3286/94 i form af handelspraksis, som Amerikas Forenede Stater opretholder i forbindelse med grænseoverskridende musiklicenser	5
97/C 177/04	Fuldstændiggørelse af en anmeldelse (Sag IV/M.922 — Viag/Goldschmidt) (*)	7
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	Kommissionen	
97/C 177/05	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et fællesskabshandlingsprogram til styrkelse af afgiftssystemerne i det indre marked (FISCALIS-programmet)	8

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
	III <i>Oplysninger</i>	
	Kommissionen	
97/C 177/06	Ruteflyvning — I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Frankrig følgende i udbud: Sæsonbetonet ruteflyvning mellem Bele-Île og Lorient-Lann Bihoué	13
97/C 177/07	Ruteflyvning — I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Frankrig følgende i udbud: Sæsonbetonet ruteflyvning mellem Bele-Île og Nantes-Atlantique	15

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU ⁽¹⁾

10. juni 1997

(97/C 177/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	40,3985	Finske mark	5,89225
Danske kroner	7,45357	Svenske kroner	8,90407
Tyske mark	1,95757	Pund sterling	0,697499
Græske drakmer	311,842	US-dollars	1,14257
Spanske pesetas	165,844	Canadiske dollars	1,58361
Franske francs	6,62178	Yen	128,517
Irske pund	0,755370	Schweizerfrancs	1,64839
Italienske lire	1938,15	Norske kroner	8,17796
Nederlandske gylde	2,20231	Islandske kroner	80,2314
Østrigske schilling	13,7771	Australske dollars	1,49865
Portugisiske escudos	198,305	Newzealandske dollars	1,65279
		Sydafrikanske rand	5,14672

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telefax (kaldnr. 296 10 97 og 296 60 11) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(¹) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Informationsprocedure — Tekniske forskrifter

(97/C 177/02)

(EØS-relevant tekst)

- Direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (EFT nr. L 109 af 26. 4. 1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF af 22. marts 1988 om ændring af direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 af 26. 3. 1988, s. 75).
- Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 94/10/EF af 23. marts 1994 om anden væsentlige ændring af direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 af 19. 4. 1994, s. 30).

Notifikationer af nationale udkast til tekniske forskrifter, som Kommissionen har modtaget.

Reference (1)	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder (2)
97/214/A	Byggebeskrivelse for brobygning Tekniske kontraktbetingelser for brobygning	7. 8. 1997
97/215/A	Lov til ændring af garagebekendtgørelse og lov om bebyggelsesgrundlag	6. 8. 1997
97/216/A	Bekendtgørelse fra forbundslandsregeringen om beskyttelse af nytte dyr på slagte- eller aflivningstidspunktet	6. 8. 1997
97/217/NL	Ordning af fra NEN 7087 afvigende forskrifter og mærker vedrørende slambeholdere og olieudskillere	6. 8. 1997
97/218/NL	Indenrigsministerens ordning af ... 1997, nr. EA97/... om fastsættelse af krav til de mobile enheders assistencekøretøjer (bilag 1)	6. 8. 1997
97/219/NL	Udkast til bekendtgørelse fra hovedbrancheorganisationen for detailhandel om tilbagekaldelse af bekendtgørelse om indretning af detailhandel med fisk af 1961	6. 8. 1997
97/220/NL	Udkast til bekendtgørelse fra hovedbrancheorganisationen for detailhandel om tilbagekaldelse af bekendtgørelse om indretning af detailhandel med vildt og fjerkræ af 1991	6. 8. 1997
97/221/FIN	5D-2 Spærre- og advarselsudstyr	7. 8. 1997
97/222/UK	MPT 1384 Ydelsesspecifikation: analoge trådløse telefoner, der fungerer i frekvensbåndene 31-39 MHz	13. 8. 1997
97/223/FIN	En bestemmelse om kravene til typegodkendelse af frekvensmodulerede ultrakortbølgehydradiofonisendere, THK BA/97 M	8. 8. 1997
97/224/FIN	Bestemmelse om kravene til typegodkendelse af bestemt udstyr til radioforbindelser, THK 10/97 N	8. 8. 1997
97/225/A	RVS 11.062 Grundlag — prøvningsmetode — stenmateriale: punkt 9. Bestemmelse af permeabiliteten med spildforsøg og udløbsmåleapparat	14. 8. 1997

Reference (*)	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder (*)
97/226/A	Bekendtgørelse fra forbundslandsregeringen om dyrehold (Tyrols bekendtgørelse om dyrehold)	14. 8. 1997
97/227/I	Bestemmelser om fremstilling og forhandling af brød	13. 8. 1997
97/229/NL	Udkast til varelovsregulativ om fritagelse fra varelovsbekendtgørelse om bestrålede varer	15. 8. 1997
97/230/UK	Britisk farmakopé 1993, ændringer nr. 6	18. 8. 1997
97/231/UK	Generel bekendtgørelse om motorkøretøjer (godkendelse af særlige typer) 1997	18. 8. 1997
97/233/E	Tekniske specifikationer for mønttelefoner, som skal tilsluttes til det omstillelige telefonnet	21. 8. 1997
97/234/E	Reglement om underholdnings- og spillemaskiner	21. 8. 1997
97/232/UK	Forskrifter om motorkøretøjer (typegodkendelse) (Storbritannien) 1997	18. 8. 1997
97/235/E	Ministeriel bekendtgørelse om maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af plantebeskyttelsesmidler, hvorved ændres bilag II til kongelig anordning nr. 280/1994	21. 8. 1997
97/236/E	Sikkerhedsstandarder for installation af løfteplatforme til laster, som ikke er egnet til personer	14. 8. 1997
97/237/DK	Bekendtgørelse om olietanke og pipelines	1. 9. 1997
97/239/A	RVS 5.233 Vejdstyr, vertikale vejvisningsinstallationer, betonautoværn, udførelse og opstilling	25. 8. 1997
97/240/A	RVS 8.08.21 — Tekniske kontraktbetingelser, kantafmærkningspæle af plastik med reflekser	25. 8. 1997
97/241/A	Udkast til en bekendtgørelse fra forbundslandsregeringen i Steiermark til ændring af gennemførelsesbekendtgørelsen til lov af 1993 om fremme af boligbyggeri i Steiermark	25. 8. 1997
97/242/DK	TB 94 043 rev. A Laveffektsradioanlæg til detektering af bevægelser (rumalarmer)	27. 8. 1997
97/243/DK	TB 94 045 rev. A Radiobaserede trådløse mikrofonanlæg	27. 8. 1997
97/244/DK	Udkast til TB 94 046 rev. B Radioanlæg til brug for personalarmopkald	27. 8. 1997
97/245/DK	Udkast til TB 94 047 rev. A Radioanlæg til medicinsk telemetri	27. 8. 1997
97/246/DK	Udkast til TB 94 048 rev. A Radionanlæg til fjernstyring	27. 8. 1997
97/247/DK	Udkast til TB 94 056 rev. A Laveffektsradioanlæg med spoleformede antenner	27. 8. 1997

Reference (*)	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder (2)
97/248/DK	Udkast til TB 94 060 rev. A Laveffektsradioanlæg med integreret antenne til brug i visse frekvensbånd mellem 6 og 5875 MHz	27. 8. 1997
97/249/DK	Udkast til TB 96 084 Laveffektsradioanlæg til transmission af alarmer i forbindelse med motorkøretøjer	27. 8. 1997
97/250/DK	Udkast til TB 96 085 Laveffektsradioanlæg til fjernstyring af modeller og alarmformål	27. 8. 1997
97/251/F	Bekendtgørelse om tilladelse til anvendelse af produkter til kørebaneafmærkning, der er synlige om natten i regnvejr	25. 8. 1997
97/252/FIN	Social- og Sundhedsministeriets beslutning om en sikker opsætning og nedtagning samt anvendelse af arbejds- og afskærmningsstilladser ved byggeri	27. 8. 1997
97/253/D	Ændringer i byggeliste A og C — udgave 97/1-97/2	27. 8. 1997

(*) År — registreringsnummer — medlemsstat, hvorfra udkastet stammer.

(2) Periode, hvor udkastet ikke kan vedtages.

(3) Ingen »status quo« som følge af, at Kommissionen har accepteret de presserende grunde, anført af den pågældende medlemsstat.

(4) Ingen »status quo« som følge af tekniske specifikationer eller andre krav i forbindelse med foranstaltninger af beskatningsmæssig eller finansiel art som omhandlet i direktiv 83/189/EØF, artikel 1, punkt 9, andet afsnit, tredje led.

(5) Afslutning af informationsproceduren.

Kommissionen henleder opmærksomheden på Domstolens afgørelse »CIA Security« af 30. april 1996 i sagen C-194/94, hvori Domstolen siger, at artikel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF skal fortolkes således, at borgerne kan påberåbe sig dem for en national ret, og at det påhviler denne at afslå at anvende en national teknisk forskrift, der ikke er blevet meddelt i overensstemmelse med direktivet.

Denne afgørelse bekræfter Kommissionens meddelelse af 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 af 1. 10. 1986, s. 4).

Manglende kendskab til anmeldelsespligten medfører således, at de pågældende tekniske forskrifter ikke finder anvendelse, og således ikke kan gøres gældende over for enkeltpersoner.

Yderligere oplysninger om disse notifikationer kan fås ved henvendelse til de nationale tjenester, der er anført i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 324 af 30. oktober 1996.

Meddelelse om indledning af en undersøgelsesprocedure vedrørende handelshindringer som defineret i Rådets forordning (EF) nr. 3286/94 i form af handelspraksis, som Amerikas Forenede Stater opretholder i forbindelse med grænseoverskridende musiklicenser

(97/C 177/03)

Kommissionen modtog den 21. april 1997 en klage i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 3286/94⁽¹⁾, i det følgende benævnt »forordningen«.

1. Klage

Klagen er indgivet af IMRO (Irish Music Rights Organisation), som er et selskab med begrænset ansvar, der etableredes i 1988 under irsk lovgivning. IMRO er et selskab, som forvalter og opkræver licensafgifter, og det repræsenterer og optræder på vegne af medlemmerne (mere end 1 500 forfattere, komponister, musikarrangører, sangforfattere og musikudgivere), som hovedsagelig er etableret i Irland.

Klagen støttes enstemmigt af Groupement européen des sociétés d'auteurs et compositeurs (GESAC), der er en økonomisk sammenslutning af 24 af de største selskaber i Europa, som forvalter og opkræver licensafgifter, og det repræsenterer næsten 480 000 forfattere og komponister fra alle medlemsstater.

2. Emne

Klagen vedrører de handelshindringer, der angiveligt foreligger i Amerikas Forenede Stater i forbindelse med licenser på musikværker. Klageren gør gældende, at sådanne hindringer har negative virkninger for IMRO's udstedelse af grænseoverskridende licenser for medlemmernes værker i dette land.

3. Tjenesteydelserne

Klageren påpeger, at licensudstedelse for forfatters og komponisters musikværker sædvanligvis finder sted gennem selskaber, der forvalter og opkræver licensafgifter. IMRO har indgået grænseoverskridende licensaftaler med 59 licensudstedende foretagender i hele verden. Sådanne aftaler vedrører gensidig bemyndigelse til licensudstedelse for musikværker på medlemmernes vegne (navnlig med hensyn til opførelsen af disse

værker), og som følge heraf opkrævning og forvaltning af forfaldne betalinger for sådanne licensopførelser. IMRO har indgået denne form for aftaler med flere amerikanske selskaber.

Klagen vedrører specielt IMRO's udstedelse af licenser for medlemmernes musikværker til brugere heraf i USA. En sådan licensudstedelse for musikværker er en grænseoverskridende tjenesteydelse som omhandlet i forordningens artikel 2, stk. 8.

4. Påstand om handelshindringer

Det gøres i klagen gældende, at bemyndigelsen til at udnytte IMRO's repertoire i USA er omfattet af de grænseoverskridende licensaftaler, som IMRO har indgået med amerikanske selskaber. Ifølge IMRO er den undtagelse, der er indeholdt i »Section 110 (5)« i den amerikanske »1976 Copyright Act«, en væsentlig hindring for sådanne licensaftaler (og de deraf følgende indtægter).

I klagen påpeges det, at undtagelsen i Section 110 (5) omfatter anvendelsen af radio- og fjernsynsapparater til hjemmebrug i forretninger, barer, restauranter, fabrikker og alle andre steder med offentlig adgang. Det gøres gældende, at sådanne foretagender i USA i betydeligt omfang udnytter denne undtagelse for at kunne fremføre musikværker uden licens og dermed undgå licensbetaling til indehaverne af ophavsretten.

IMRO gør gældende, at denne praksis udgør en handelshindring som omhandlet i forordningens artikel 2, stk. 1. Endvidere påstår klageren, at USA misligholder sine internationale forpligtelser i henhold til den såkaldte TRIP-aftale, særlig artikel 9, og Bernerkonventionen til værn for litterære og kunstneriske værker, særlig artikel 11a.

Endelig påstår klageren, at de nye amerikanske lovforslag⁽²⁾, som er forelagt for det amerikanske senat og skal erstatte Section 110 (5), vil indebære, at flere musikbrugere bliver omfattet af undtagelsen og dermed resultere i betydelige tab for IMRO og dette selskabsmedlemmer, således at virkningerne af de nuværende handelshindringer bliver endnu mere følelige.

⁽¹⁾ Rådets forordning (EF) nr. 3286/94 om fastsættelse af fællesskabsprocedurer på området for den fælles handelspolitik med henblik på at sikre udøvelsen af Fællesskabets rettigheder i henhold til internationale handelsregler, navnlig regler fastlagt i verdenshandelsorganisationens regi (EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 71). Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 356/95 (EFT nr. L 41 af 23. 2. 1995, s. 3).

⁽²⁾ Draft »Fairness in Music Licensing Act«, som er forelagt af senatorerne Thurmond og Helms.

5. Påstand om negative handelsmæssige virkninger og væsentlige virkninger for Fællesskabet

IMRO gør gældende, at dets medlemmer udsættes for negative handelsmæssige virkninger, jf. definitionen i artikel 2, stk. 4, i forordningen, eller der foreligger en trussel herom.

I betragtning af, at irsk musik opretholder en forholdsvis betydelig markedsandel i andre lande, er udstedelse af grænseoverskridende licenser på musikværker af væsentlig betydning for IMRO og dets medlemmer. IMRO havde i 1996 indtægter fra udenlandske selskaber på 1,3 mio. Ir. £. IMRO opnåede således i 1996 omregnet 1,3 mio. US\$ (dvs. 0,022 per capita) fra Det Forenede Kongerige, men kun 0,04 mio. US\$ (dvs. 0,0002 per capita) fra USA.

Klageren påstår, at Section 110 (5) fratager IMRO muligheden for at udstede licenser og forvalte retten til at udnytte medlemmernes værker, enten direkte eller gennem aftaler med tilsvarende amerikanske selskaber. Det gøres gældende, at IMRO-medlemmernes værker som følge heraf fremføres i USA uden førstnævntes tilladelse og uden vederlag herfor i de situationer, hvor Section 110 (5) er gældende. Klageren anslår, at IMRO-medlemmernes årlige tab som følge af Section 110 (5) andrager 1,21 mio. ECU.

Eftersom Section 110 (5) endvidere gælder for alle indehavere af en sådan ophavsret i EU, anslår IMRO, at det samlede tab for EU som følge af disse bestemmelser udgør 27 mio. ECU pr. år. Desuden gøres det gældende, at de forslag, der er forelagt for det amerikanske senat om udvidelse af anvendelsesområdet for disse bestemmelser, udgør en yderligere og alvorlig trussel mod alle europæiske indehavere af ophavsretten til musikværker.

Den påståede amerikanske handelspraksis berører direkte muligheden for at udbyde tjenesteydelser i form af grænseoverskridende musiklicenser (og for at opnå en behørig indtægt heraf), som er af økonomisk betydning for Irland og for Fællesskabet og af afgørende betydning for hele denne sektor i den irske økonomi og fællesskabsøkonomien, dvs. musikforfattere og -komponister. Der foreligger således prima facie-beviser for væsentlige virkninger som omhandlet i artikel 2, stk. 4, i forordningen.

Ud over de negative handelsmæssige virkninger for IMRO og dets medlemmer, og eftersom den i klagen omhandlede handelspraksis ikke er begrænset til kun at omfatte sidstnævnte, vil den også kunne få negative følger for andre EU-forfattere og -komponister og økonomien i andre medlemsstater.

6. Fællesskabets interesser

Fællesskabets interesser i denne sag fremgår umiddelbart af den enstemmige tilslutning til IMRO-klagen, som kom til udtryk på GESAC's generalforsamling. Under disse omstændigheder anses det for at være i Fællesskabets interesse at indlede en undersøgelsesprocedure.

I betragtning af, at den anfægtede amerikanske handelspraksis angiveligt er enestående, er det i Fællesskabets interesse at undersøge, om en sådan praksis udgør en farlig præcedens og et eksempel, som vil kunne anvendes af andre tredjelande til skade for europæiske forfattere og komponister.

7. Procedure

Kommissionen har efter høring af Det Rådgivende Udvalg, der er nedsat i henhold til forordningen, fastslået, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at begrunde indledningen af en undersøgelsesprocedure for at fastlægge de retlige og faktiske omstændigheder i sagen, og at dette er nødvendigt af hensyn til beskyttelsen af Fællesskabets interesser; Kommissionen har derfor iværksat en sådan undersøgelse i overensstemmelse med forordningens artikel 8.

Berørte parter kan give sig til kende og tilkendegive deres synspunkter skriftligt, navnlig ved at tage stilling til de særlige spørgsmål, der er indeholdt i klagen, og ved at fremlægge beviser til støtte herfor.

Kommissionen vil endvidere høre parter, der skriftligt anmoder herom, når de giver sig til kende, forudsat at de direkte berøres af resultaterne af proceduren.

Denne meddelelse offentliggøres i henhold til forordningens artikel 8, stk. 1, litra a).

8. Tidsfrist

Oplysninger om sagen og anmodninger om at blive hørt indgives skriftligt til Kommissionen på nedenstående adresse og skal være fremme senest 37 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektorat I (forbindelser med tredjelande:
handelspolitik og forbindelser med Nordamerika, Det
Fjerne Østen, Australien og New Zealand)
Kontorchef Alistair J. Stewart, GD I/E/3
MDB — 06/18
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 295 65 05
Telex 21877 COMEU B.

Fuldstændiggørelse af en anmeldelse
(Sag IV/M.922 — Viag/Goldschmidt)

(97/C 177/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 23. april 1997 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Viag AG erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele virksomheden Th. Goldschmidt ved køb af aktier.
2. Denne anmeldelse blev erklæret ufuldstændig den 25. april 1997. Anmeldelse blev erklæret fuldstændig i medfør af artikel 10, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 4064/89 den 29. maj 1997.
3. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.
4. Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.922 — Viag/Goldschmidt kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01/296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktorat B — Merger Task Force
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et fællesskabshandlingsprogram til styrkelse af afgiftssystemerne i det indre marked (FISCALIS-programmet)

(97/C 177/05)

KOM(97) 175 endelig udg. — 97/0128(COD)

*(Forelagt af Kommissionen den 29. april 1997)*EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN
EUROPÆISKE UNION HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-
pæiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og
Sociale Udvalg,i henhold til fremgangsmåden i artikel 189 B i traktaten,
og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I et indre marked er det af væsentlig betydning for afgiftssystemerne, at fællesskabsretten anvendes på reel, ensartet og effektiv vis, navnlig for at beskytte finansielle interesser på nationalt plan og på fællesskabsplan gennem bekæmpelse af afgiftsunddragelse og afgiftsflugt samt for at undgå konkurrencefordrejninger og for yderligere at nedbringe byrderne i forbindelse med overholdelse af reglerne for såvel administrationer som for skatteborgere.
- (2) Fællesskabet deler med medlemsstaterne ansvaret for at nå til denne faktiske, ensartede og effektive anvendelse af fællesskabsretten; skønt medlemsstaterne bærer det største ansvar rent ressourcemæssigt, er det en betydelig opgave for Fællesskabet at tilvejebringe infrastrukturen og den nødvendige stimulus.
- (3) Godt fælles kendskab blandt embedsmændene i afgiftsadministrationerne til fællesskabsretten (og dens gennemførelse i medlemsstaterne) er væsentlig for en ensartet anvendelse; dette kan kun opnås gennem en effektiv grund- og videreuddannelse i medlemsstaterne; der er behov for en supplerende fællesskabsindsats for at koordinere og stimulere denne form for uddannelse.
- (4) Et effektivt, reelt og omfattende samarbejde mellem medlemsstaterne imellem og mellem medlemsstaterne og Kommissionen er væsentligt for afgiftssystemernes virkemåde i det indre marked; infrastrukturen for kommunikation og informationsudveksling på fællesskabsplan er af afgørende betydning for at nå dette; uden stimulus fra Fællesskabets side kan der ikke opnås tilstrækkeligt samarbejde.
- (5) Yderligere forbedring af administrative procedurer er væsentlig for afgiftssystemernes virkemåde i det indre marked; selv om ansvaret for dette først og fremmest påhviler medlemsstaterne, er der behov for en supplerende indsats på fællesskabsplan for at koordinere og stimulere denne forbedring.
- (6) I overensstemmelse med subsidiaritets- og proportionalitetsprincippet, jf. EF-traktatens artikel 3 B, kan målene for foranstaltningerne i denne beslutning ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor bedre gennemføres på fællesskabsplan; denne beslutning er begrænset til det nødvendige minimum og går ikke ud over, hvad der er nødvendigt med henblik herpå.

(7) Erfaringerne fra VIES-systemet, der er indført ved Rådets forordning (EØF) nr. 218/92⁽¹⁾, viser, at informationsteknologi er værdifuld med hensyn til at sikre indtægter og samtidig reducere den administrative arbejdsbyrde; systemet har vist sig at være et vigtigt værktøj til samarbejde og har tillige fremmet et bredere samarbejde mellem medlemsstaterne.

(8) Der bør indføres kommunikations- og informationsudvekslingssystemer, og driften af dem bør sikres i takt med afgiftssystemernes udvikling og behov for at sikre yderligere samarbejde.

(9) Fællesskabets erfaringer fra Matthaues-Tax-programmet, der er indført ved Rådets beslutning 93/588/EØF⁽²⁾, og de multilaterale kontrolforanstaltninger viser, at udvekslinger, seminarer og multilaterale kontrolforanstaltninger, fordi de samler embedsmænd fra forskellige administrationer om arbejdsaktiviteter, kan bidrage til opfyldelse af programmets målsætninger; disse aktiviteter bør derfor udvides og videreføres.

(10) Erfaringerne fra Matthaues-Tax-programmet viser, at koordineret udvikling og gennemførelse af et fælles uddannelsesprogram, som indført ved Kommissionens beslutning 95/279/EF⁽³⁾, kan bidrage til opfyldelse af dette programs målsætninger, navnlig ved at skabe større fælles kendskab til fællesskabsretten; sådanne programmer bør videreudvikles; medlemsstaterne bør derfor sikre grunduddannelse af alle deres embedsmænd og regelmæssig videreuddannelse som fastlagt i de fælles uddannelsesprogrammer.

(11) Tilstrækkelige sprogkundskaber blandt embedsmændene i afgiftsadministrationerne har vist sig af afgørende betydning for at lette samarbejdet; medlemsstaterne bør derfor tilbyde deres embedsmænd den nødvendige sprogundervisning.

(12) Programmet bør være åbent for deltagelse af de associerede central- og østeuropæiske lande; programmet bør ligeledes være åbent for deltagelse af Cypern.

(13) Finansieringen af programmet bør deles mellem Fællesskabet og medlemsstaterne, og Fællesskabets bidrag bør opføres på Kommissionens budget.

(14) I nærværende beslutning fastlægges for hele programmets varighed den finansieringsramme, der skal tjene som det primære referencegrundlag, som defineret i punkt 1 i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 om opførelse af finansielle bestemmelser i retsakter^(*) for budgetmyndigheden inden for rammerne af den årlige budgetprocedure —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

FISCALIS-programmet

Der indføres for perioden 1. januar 1998 til 31. december 2002 et flerårigt fællesskabshandlingsprogram (FISCALIS-programmet), i det følgende benævnt »programmet«, for at styrke afgiftssystemernes virkemåde i det indre marked.

Det omfatter de i artikel 4, 5 og 6 nævnte aktiviteter.

Artikel 2

Definitioner

I denne beslutning forstås ved:

a) »afgift«: afgifter, som er omfattet af fællesskabsretten

b) »administration«: medlemsstaternes offentlige administrationer med ansvar for afgiftsområdet og Kommissionen

c) »embedsmand«: en embedsmand med ansvar for anvendelsen af Fællesskabets eller medlemsstaternes retsregler, forskrifter eller procedurer inden for afgiftsområdet

d) »udveksling«: et arbejdsbaseret besøg af en embedsmand fra en administration hos en anden, tilrettelagt under programmet i Fællesskabets interesse

⁽¹⁾ EFT, nr. L 24 af 1. 2. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 280 af 13. 11. 1993, s. 27.

⁽³⁾ EFT nr. L 172 af 22. 7. 1995, s. 24.

^(*) EFT nr. C 102 af 4. 4. 1996, s. 4.

- e) »bilaterale og multilaterale kontrolforanstaltninger«: indbyrdes samarbejde mellem to eller flere administrationer for at integrere deres kontrol med afgiftspligtige personers afgiftsmæssige forpligtelser i hver af de pågældende medlemsstater inden for rammerne af Fællesskabets retlige rammer for samarbejde
- f) »Fællesskabets retlige rammer for samarbejde«: samtlige fællesskabsforskrifter for gensidig bistand og administrativt samarbejde mellem medlemsstaterne vedrørende afgifter.

Artikel 3

Målsætninger

Programmet har til formål gennem en fællesskabsforanstaltning at styrke medlemsstaternes bestræbelser på:

- at sikre, at embedsmændene i administrationerne får et godt fælles kendskab til fællesskabsretten og dens gennemførelse i medlemsstaterne
- at sikre et reelt, effektivt og omfattende samarbejde mellem medlemsstaterne og mellem medlemsstaterne og Kommissionen
- at sikre yderligere forbedring af administrative procedurer under hensyntagen til myndighedernes og skatteborgernes behov gennem udvikling og spredning af bedste administrative praksis.

Artikel 4

Kommunikations- og informationsudvekslingssystemer, håndbøger og vejledninger

- Kommissionen og medlemsstaterne indfører og sikrer driften af kommunikations- og informationsudvekslingssystemer, håndbøger og vejledninger.
- Fællesskabselementerne i kommunikations- og informationsudvekslingssystemerne omfatter udstyr, programmel og nettilslutninger mellem medlemsstaterne, der er nødt til at være fælles for samtlige medlemsstater, hvad enten det er installeret hos Kommissionen (eller en udpeget underleverandør) eller hos medlemsstaterne (eller en udpeget underleverandør).
- De nationale elementer i kommunikations- og informationsudvekslingssystemerne omfatter nationale databaser, som udgør en del af systemerne, nettilslut-

ninger mellem fællesskabselementerne og de nationale elementer samt programmel og maskinel, som hver medlemsstat måtte anse for hensigtsmæssig for at få det fulde udbytte af systemerne overalt i deres administration.

Artikel 5

Udvekslinger, seminarer og multilaterale kontrolforanstaltninger

1. Kommissionen og medlemsstaterne tilrettelægger udvekslinger. Udvekslingerne kan være af forskellig varighed alt efter behov, dog ikke over et år. Hver udveksling målrettes mod et særligt arbejdsområde og forberedes i tilstrækkelig god tid og evalueres efterfølgende af den pågældende embedsmand.

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til, at de udvekslede embedsmænd reelt kan tage del i værtsadministrationens aktivitet, og med henblik herpå bemyndiges de pågældende embedsmænd til at udføre de opgaver, der er forbundet med de ansvarsområder, der overdrages dem af værtsadministrationen i overensstemmelse med landets retssystem.

I udvekslingsperioden sidestilles den udvekslede embedsmands civilretlige ansvar i forbindelse med udøvelsen af hans opgaver med værtsmyndighedens nationale embedsmænds.

Udvekslede embedsmænd underlægges samme regler for tavshedspligt som nationale embedsmænd.

2. Seminarer tilrettelægges af Kommissionen og medlemsstaterne.

3. Kommissionen og medlemsstaterne tilrettelægger bilaterale og multilaterale kontrolforanstaltninger på forsøgsbasis inden for Fællesskabets retlige rammer for samarbejde.

Artikel 6

Fælles uddannelsesinitiativ

1. Kommissionen og medlemsstaterne udvikler eksisterende og nye fælles uddannelsesprogrammer for at skabe en fælles kerne af uddannelsesinitiativ rettet mod embedsmændene. Medlemsstaterne sikrer, at deres embedsmænd modtager grunduddannelse som fastlagt i de fælles uddannelsesprogrammer, og at samtlige embedsmænd regelmæssigt modtager videreuddannelse som fastlagt i de fælles uddannelsesprogrammer.

2. Medlemsstaterne tilbyder deres embedsmænd den sprogundervisning, som er nødvendig for at opnå tilstrækkelige sprogkundskaber.

3. Kommissionen og medlemsstaterne udvikler de fælles værktøjer til brug for uddannelsen på afgiftsområdet, herunder hjælpemidler til brug i sprogundervisningen.

Artikel 7

Deltagelse af de associerede lande

Programmet er åbent for deltagelse af de associerede central- og østeuropæiske lande i overensstemmelse med de betingelser, der er fastlagt i Europaaftalerne eller i tillægsprotokollerne hertil om deres deltagelse i fællesskabsprogrammer, og i den udstrækning, fællesskabsretten på afgiftsområdet tillader det. Programmet er ligeledes åbent for deltagelse af Cypern i overensstemmelse med den fælles resolution om indførelse af en struktureret dialog mellem EU og Cypern, og i den udstrækning, fællesskabsretten på afgiftsområdet tillader det.

Artikel 8

Udgifter

1. Udgifterne til gennemførelsen af programmet fordeles mellem Fællesskabet og medlemsstaterne som fastlagt i stk. 2 og 3.
2. Fællesskabet afholder følgende udgifter:
 - a) rejse- og opholdsudgifterne for embedsmænd, der i en anden medlemsstat deltager i de aktiviteter, der er omhandlet i artikel 5, samt de omkostninger, der er forbundet med tilrettelæggelsen af de seminarer, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2
 - b) de omkostninger, der er forbundet med udviklingen af de fællesskabsværktøjer, der er omhandlet i artikel 6, stk. 3, til brug i afgiftsuddannelsen og af de håndbøger og vejledninger, der er omhandlet i artikel 4, stk. 1
 - c) omkostningerne til udvikling, indkøb, installering og nødvendig vedligeholdelse af fællesskabselementerne i de kommunikations- og informationsudvekslingssystemer, der er omhandlet i artikel 4, stk. 2, og omkostningerne til den daglige drift af de fællesskabselementer, som er installeret hos Kommissionen (eller en udpeget underleverandør).
3. Medlemsstaterne afholder følgende udgifter:
 - a) de omkostninger, der er forbundet med den grund- og videreuddannelse, som de tilbyder deres embedsmænd, som omhandlet i artikel 6, stk. 1, og den

sprogundervisning, der gives deres embedsmænd, som omhandlet i artikel 6, stk. 2. Medlemsstaterne afholder omkostningerne i forbindelse med deres embedsmænds deltagelse i ekstra aktiviteter, der tilrettelægges inden for rammerne af artikel 5 ud over de omkostninger, der afholdes af Fællesskabet

- b) de omkostninger, der er forbundet med indførelsen og driften af de nationale elementer, der indgår i de kommunikations- og informationsudvekslingssystemer, der er omhandlet i artikel 4, stk. 3, og omkostningerne til den daglige drift af de af systemernes fællesskabselementer, som er installeret hos medlemsstaterne (eller en udpeget underleverandør).

Artikel 9

Finansieringsramme

Finansieringsrammen for programmets gennemførelse for perioden 1. januar 1998 til 31. december 2002 fastsættes til 45 mio. ECU. De årlige budgetbevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af det finansielle overslag.

Artikel 10

Gennemførelse

Gennemførelsesbestemmelserne til denne beslutning vedtages af Kommissionen efter proceduren i artikel 11.

Artikel 11

Udvalg

1. Kommissionen bistås i udførelsen af de opgaver, der påhviler den, af Det Stående Udvalg for Administrativt Samarbejde inden for Området Indirekte Skatter, der er nedsat ved artikel 10 i forordning (EØF) nr. 218/92, og som i denne forbindelse har rådgivende karakter.
2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til de pågældende spørgsmåls hastende karakter, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

Artikel 12
Evaluering

1. Programmet evalueres løbende af Kommissionen og medlemsstaterne i fællesskab. Evalueringen sker i form af de beretninger, der er omhandlet i stk. 2 og 3.

2. Medlemsstaterne fremsender:

a) senest den 30. juni 2000 en foreløbig beretning, og

b) senest den 31. december 2002 en endelig beretning

om programmets gennemførelse og virkninger til Kommissionen.

3. Kommissionen forelægger:

a) senest den 30. juni 2001 på basis af medlemsstaternes foreløbige beretninger en meddelelse om ønskeligheden af at videreføre programmet, i givet fald ledsaget af et forslag hertil, og

b) senest den 30. juni 2003 en endelig beretning om programmets gennemførelse

for Europa-Parlamentet og Rådet.

Beretningerne tilsendes ligeledes Det Økonomiske og Sociale Udvalg samt Regionsudvalget til orientering.

Artikel 13

Ikrafttræden

Denne beslutning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1998.

Artikel 14

Adressater

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Ruteflyvning

I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Frankrig følgende i udbud: Sæsonbetonet ruteflyvning mellem Bele-Île og Lorient-Lann Bihoué

(97/C 177/06)

1. Indledning

I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a) i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. 7. 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet, har Frankrig besluttet af indføre forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår sæsonbetonet ruteflyvning mellem Bele-Île og Lorient-Lann Bihoué. De nærmere bestemmelser for denne forpligtelse til offentlig tjeneste er blevet offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 176 af 10. 6. 1997 med referencenummeret 97/C 176/05.

Hvis der den 1. 7. 1997 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning mellem Bele-Île og Lorient-Lann Bihoué i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Frankrig i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i førnævnte forordning besluttet at begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab for denne rute og - efter udbud - at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruten fra den 1. 8. 1997.

2. Følgende gives i udbud

Ruteflyvning mellem Bele-Île og Lorient-Lann Bihoué fra den 1. 8. 1997 i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 176 af 10. 6. 1997.

3. Følgende kan byde

Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23. 7. 1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.

4. Udbudsprocedure

Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e) f), g) h), og i), i forordning (EØF) nr. 2408/92.

5. Udbudsdokumenter

Samtlige udbudsdokumenter, herunder de særlige udbudsbestemmelser og aftalen om offentlig tjeneste og det dertil hørende tekniske bilag (ordlyden af forpligtelse til offentlig tjeneste, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* den 10. 6. 1997), kan rekvireres gratis hos:

Conseil Général du Morbihan, Direction des Services Techniques, rue Saint-Tropez, BP 400, F-56009 Vannes Cedex, tlf. 2 97 54 82 15, telefax 2 97 54 83 83.

6. Kompensation

Kompensationssummen for beflyvningen skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på tre år at regne fra driftens begyndelse (opgjort på årsbasis). Det nøjagtige kompensationsbeløb fastsættes hvert år med tilbagevirkende kraft på grundlag af de faktiske udgifter og indtægter i forbindelse med driften, men kan ikke overstige det beløb, der er anført i budet. Dette maksimumsbeløb kan kun revideres, hvis der sker uforudsete ændringer af driftsbetingelserne.

De årlige udbetalinger sker i form af acontobeløb og et udligningsbeløb. Udligningsbeløbet udbetales først, når luftfartsselskabets regnskaber for ruten er blevet godkendt, og man har konstateret, at beflyvningen af ruten har fundet sted i henhold til pkt. 8 nedenfor.

Hvis kontrakten ophæves, før den normalt udløber, træder bestemmelserne i pkt. 8 hurtigst muligt i kraft, således at luftfartsselskabet kan få udbetalt resten af den kompensation, der har ret til, idet det i afsnit 1 angivne maksimumsbeløb eventuelt reduceres i forhold til driftens reelle varighed.

7. Kontraktens varighed

Kontrakten (aftale om offentlig tjeneste) gælder for tre år fra datoen for driftens påbegyndelse (jf. punkt 2 ovenfor).

8. Kontrol med luftfartsselskabets drift af ruten og dets regnskaber

Luftfartsselskabets drift af ruten og dets regnskaber gennemgås mindst en gang om året sammen med luftfartsselskabet.

9. Opsigelse af kontrakten og opsigelsesvarsel

Kontrakten kan opsiges af parterne, før den normalt udløber, med seks måneders varsel. Hvis et luftfartsselskab misligholder forpligtelsen til offentlig tjeneste, anses det for at have opsagt kontrakten uden varsel, hvis det ikke senest en måned efter at være blevet opfordret hertil har genoptaget beflyvningen i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste.

10. Sanktioner

Hvis luftfartsselskabet ikke overholder opsigelsesfristen i pkt. 9, skal det betale en bod. Denne beregnes ved at

multiplicere det foregående års gennemsnitlige månedlige underskud med tre, eller, hvis dette ikke foreligger, ved at multiplicere det gennemsnitlige månedlige kompensationsbeløb for det første driftsår med antallet af manglende måneder.

Hvis kontrakten ophæves, fordi luftfartsselskabet ikke opfylder forpligtelsen til offentlig tjeneste, skal det betale den bod, der er nævnt i første afsnit, idet det manglende antal måneder fastsættes til seks.

11. Indsendelse af bud

Buddene sendes som anbefalet brev, hvorfor modtageren skal kvittere, idet poststemplets dato er afgørende, eller de kan afleveres personligt mod kvittering på følgende adresse tidligst en måned og senest fem uger efter datoen for offentliggørelse af dette udbud i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, inden kl. 17.00 (lokal tid):

Conseil Général du Morbihan, Direction des Services Techniques, Hôtel du Département, rue Saint-Tropez, BP 400, F-56009 Vannes Cedex, tlf. 2 97 54 82 15, telefax 2 97 54 83 83.

12. Udbuddets gyldighed

Gyldigheden af dette bud er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), første punktum i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 underkastet den betingelse, at intet luftfartsselskab før den 1.7.1997 har forelagt et program for at beflyve den pågældende rute fra og med den 1.8.1997 i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste uden at modtage nogen form for økonomisk kompensation og uden at kræve, at adgangen til ruten begrænses til ét luftfartsselskab.

Ruteflyvning

I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Frankrig følgende i udbud: Sæsonbetonet ruteflyvning mellem Bele-Île og Nantes-Atlantique

(97/C 177/07)

1. Indledning

I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a) i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. 7. 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet, har Frankrig besluttet af indføre forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår sæsonbetonet ruteflyvning mellem Bele-Île og Nantes-Atlantique. De nærmere bestemmelser for denne forpligtelse til offentlig tjeneste er blevet offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 176 af 10. 6. 1997 med referencenummeret 97/C 176/04.

Hvis der den 1. 7. 1997 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning mellem Bele-Île og Nantes-Atlantique i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Frankrig i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i førnævnte forordning besluttet at begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab for denne rute og - efter udbud - at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruten fra den 1. 8. 1997.

2. Følgende gives i udbud

Ruteflyvning mellem Bele-Île og Nantes-Atlantique fra den 1. 8. 1997 i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 176 af 10. 6. 1997.

3. Følgende kan byde

Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23. 7. 1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.

4. Udbudsprocedure

Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e) f), g) h), og i), i forordning (EØF) nr. 2408/92.

5. Udbudsdokumenter

Samtlige udbudsdokumenter, herunder de særlige udbudsbestemmelser og aftalen om offentlig tjeneste og det dertil hørende tekniske bilag (ordlyden af forpligtelse

til offentlig tjeneste, offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* den 10. 6. 1997), kan rekvireres gratis hos:

Conseil général du Morbihan, direction des services techniques, rue Saint-Tropez, BP 400, F-56009 Vannes Cedex, tlf. 2 97 54 82 15, telefax 2 97 54 83 83.

6. Kompensation

Kompensationssummen for beflyvningen skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på tre år at regne fra driftens begyndelse (opgjort på årsbasis). Det nøjagtige kompensationsbeløb fastsættes hvert år med tilbagevirkende kraft på grundlag af de faktiske udgifter og indtægter i forbindelse med driften, men kan ikke overstige det beløb, der er anført i budet. Dette maksimumsbeløb kan kun revideres, hvis der sker uforudsete ændringer af driftsbetingelserne.

De årlige udbetalinger sker i form af acountobeløb og et udligningsbeløb. Udligningsbeløbet udbetales først, når luftfartsselskabets regnskaber for ruten er blevet godkendt, og man har konstateret, at beflyvningen af ruten har fundet sted i henhold til pkt. 8 nedenfor.

Hvis kontrakten ophæves, før den normalt udløber, træder bestemmelserne i pkt. 8 hurtigst muligt i kraft, således at luftfartsselskabet kan få udbetalt resten af den kompensation, der har ret til, idet det i afsnit 1 angivne maksimumsbeløb eventuelt reduceres i forhold til driftens reelle varighed.

7. Kontraktens varighed

Kontrakten (aftale om offentlig tjeneste) gælder for tre år fra datoen for driftens påbegyndelse (jf. punkt 2 ovenfor).

8. Kontrol med luftfartsselskabets drift af ruten og dets regnskaber

Luftfartsselskabets drift af ruten og dets regnskaber gennemgås mindst en gang om året sammen med luftfartsselskabet.

9. Opsigelse af kontrakten og opsigelsesvarsel

Kontrakten kan opsiges af parterne, før den normalt udløber, med seks måneders varsel. Hvis et luftfartsselskab misligholder forpligtelsen til offentlig tjeneste, anses det for at have opsagt kontrakten uden varsel, hvis det ikke senest en måned efter at være blevet opfordret hertil har genoptaget beflyvningen i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste.

10. Sanktioner

Hvis luftfartsselskabet ikke overholder opsigelsesfristen i pkt. 9, skal det betale en bod. Denne beregnes ved at multiplicere det foregående års gennemsnitlige månedlige underskud med tre, eller, hvis dette ikke foreligger, ved at multiplicere det gennemsnitlige månedlige kompensationsbeløb for det første driftsår med antallet af manglende måneder.

Hvis kontrakten ophæves, fordi luftfartsselskabet ikke opfylder forpligtelsen til offentlig tjeneste, skal det betale den bod, der er nævnt i første afsnit, idet det manglende antal måneder fastsættes til seks.

11. Indsendelse af bud

Buddene sendes som anbefalet brev, hvorfor modtageren skal kvittere, idet poststemplets dato er afgørende, eller de kan afleveres personligt mod kvittering på følgende adresse tidligst en måned og senest fem uger efter datoen for offentliggørelse af dette udbud i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, inden kl. 17.00 (lokal tid):

Conseil général du Morbihan, direction des services techniques, hôtel du département, rue Saint-Tropez, BP 400, F-56009 Vannes Cedex, tlf. 2 97 54 82 15, telefax 2 97 54 83 83.

12. Udbuddets gyldighed

Gyldigheden af dette bud er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), første punktum i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 underkastet den betingelse, at intet luftfartsselskab før den 1.7.1997 har forelagt et program for at beflyve den pågældende rute fra og med den 1.8.1997 i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste uden at modtage nogen form for økonomisk kompensation og uden at kræve, at adgangen til ruten begrænses til ét luftfartsselskab.